




Europäische Krankenversicherungskarte

 B	112	 RO	1/3
Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Accident Răniri Incendiu Furt Agresiune	Doresc să primesc tratament medical conform sistemului public de sanatate din România.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems Rumäniens.

Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.

112

112 este numărul unic de apel de urgență pentru Uniunea Europeană.

Cetățenii europeni aflați în situații de urgență ar trebui să aibă posibilitatea de a apela numărul 112 pentru a obține serviciile de urgență. Astfel, nu trebuie reținut decât un singur număr pentru a se garanta o intervenție mai rapidă și mai eficientă.

www.sos112.info




Accesul la îngrijiri medicale

În calitate de cetățean al UE, dacă vă îmbolnăviți brusc sau aveți un accident pe durata sejurului dumneavoastră într-o țară din UE sau în Elveția, Croația, Islanda, Liechtenstein, Macedonia sau Norvegia, puteți beneficia de îngrijiri medicale gratuite sau la prețuri reduse. **În acest sistem sunt incluse numai îngrijirile medicale cu finanțare publică și fiecare țară are propriile norme privind sistemul public de servicii medicale.** În unele țări, îngrijirile sunt gratuite, în altele dumneavoastră veți suporta o parte din costuri sau chiar costul integral, după care veți putea solicita rambursarea. Păstrați deci toate facturile, rețetele și chitanțele.

Un **card european de asigurare de sănătate** a fost introdus pentru a facilita accesul la îngrijiri medicale în UE și pentru a accelera rambursarea costurilor. La ora actuală, peste 150 de milioane de cetățeni ai UE dețin un astfel de card. Unele țări includ elementele cardului european pe versoul unui card național, iar altele emit carduri separate. Vă puteți procura acest card de la organismul responsabil de securitatea socială sau de asigurările de sănătate din regiunea dumneavoastră.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_ro.htm

Carte européenne d'assurance maladie

 B	112	 RO	2/3
Accident Blessés Incendie Vol Agression		Accident Răniri Incendiu Furt Agresiune	Doresc să primesc tratament medical conform sistemului public de sanatate din România.
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Je souhaite bénéficier en Roumanie de soins médicaux prodigués par un prestataire de soins conventionné.

Accès aux soins de santé

Si vous êtes ressortissant d'un État membre de l'UE et que vous tombez malade ou êtes victime d'un accident durant votre séjour dans un pays de l'Union ou en Croatie, au Liechtenstein, en Islande, en Macédoine, en Norvège ou en Suisse, vous pouvez recevoir des soins de santé gratuits ou à frais réduits. **Seuls les soins de santé financés par le secteur public sont inclus dans ce système. Chaque pays a ses propres règles en matière de soins de santé publics.** Dans certains pays, les soins sont gratuits, dans d'autres, vous payez une partie des frais, dans d'autres encore, vous devez payer la totalité des frais, puis demander un remboursement. Vous devez donc conserver les factures, prescriptions et reçus.

La **carte européenne d'assurance-maladie** a été créée afin de faciliter l'accès aux soins de santé publics dans l'Union et d'accélérer le remboursement des frais. À l'heure actuelle, plus de 150 millions de citoyens européens possèdent cette carte. Certains pays intègrent les éléments de la carte européenne au dos de la carte nationale, d'autres délivrent des cartes séparées. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre bureau de sécurité sociale ou d'assurance-maladie.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_fr.htm



Accesul la îngrijiri medicale

În calitate de cetățean al UE, dacă vă îmbolnăviți brusc sau aveți un accident pe durata sejurului dumneavoastră într-o țară din UE sau în Elveția, Croația, Islanda, Liechtenstein, Macedonia sau Norvegia, puteți beneficia de îngrijiri medicale gratuite sau la prețuri reduse. **În acest sistem sunt incluse numai îngrijirile medicale cu finanțare publică și fiecare țară are propriile norme privind sistemul public de servicii medicale.** În unele țări, îngrijirile sunt gratuite, în altele dumneavoastră veți suporta o parte din costuri sau chiar costul integral, după care veți putea solicita rambursarea. Păstrați deci toate facturile, rețetele și chitanțele.

Un **card european de asigurare de sănătate** a fost introdus pentru a facilita accesul la îngrijiri medicale în UE și pentru a accelera rambursarea costurilor. La ora actuală, peste 150 de milioane de cetățeni ai UE dețin un astfel de card. Unele țări includ elementele cardului european pe versoul unui card național, iar altele emit carduri separate. Vă puteți procura acest card de la organismul responsabil de securitatea socială sau de asigurările de sănătate din regiunea dumneavoastră.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_ro.htm

Le 112 est le numéro de téléphone unique pour les urgences dans les pays de l'Union Européenne.

Les citoyens Européens en situation de détresse doivent pouvoir appeler le 112 et obtenir les services d'urgence. Ainsi, chacun ne doit se rappeler qu'un seul numéro d'urgence pour obtenir de l'aide rapidement et efficacement.




112

112 este numărul unic de apel de urgență pentru Uniunea Europeană.

Cetatenii europeni aflați în situații de urgență ar trebui să aibă posibilitatea de a apela numărul 112 pentru a obține serviciile de urgență. Astfel, nu trebuie reținut decât un singur număr pentru a se garanta o intervenție mai rapidă și mai eficientă.

www.sos112.info

Europese ziekteverzekeringskaart

 B	112	 RO	3/3
Ongeval Gewonden Brand Diefstal Aanranding	Accident Răniri Incendiu Furt Agresiune	Doresc să primesc tratament medical conform sistemului public de sanatate din România.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ik wens in Roemenië medische zorgen verstrekt door een geconventioneerde zorgverlener.

Toegang tot gezondheidszorg

Als u als inwoner van de EU tijdens een tijdelijk verblijf in een ander EU-land, zoals IJsland, Kroatië, Noorwegen, Macedonië, Zwitserland of Liechtenstein, plotseling ziek wordt of bij een ongeval betrokken raakt, heeft u recht op volledige of gedeeltelijke terugbetaling van uw ziektekosten. **Deze regeling geldt momenteel alleen voor de openbare gezondheidszorg.** Elk land heeft overigens zijn eigen regels hiervoor. In sommige landen is de verzorging gratis, in andere landen betaalt u een deel van de kosten en in nog andere landen moet u alle kosten betalen en daarna de vergoeding hiervan aanvragen. Bewaar dus al uw rekeningen, recepten en kwitanties.

De **Europese zorgpas** is ingevoerd met het oog op vlottere toegang tot de openbare gezondheidszorg in de EU en een snellere vergoeding van de kosten. Meer dan 150 miljoen EU-burgers hebben al zo'n pas. Sommige landen zetten de Europese zorgpas op de achterzijde van hun nationale kaart, terwijl andere een afzonderlijke pas verstrekken. U kunt deze zorgpas aanvragen bij het plaatselijk kantoor van uw ziekenfonds of ziekteverzekeraar.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_nl.htm



Accesul la îngrijiri medicale

În calitate de cetățean al UE, dacă vă îmbolnăviți brusc sau aveți un accident pe durata sejurului dumneavoastră într-o țară din UE sau în Elveția, Croația, Islanda, Liechtenstein, Macedonia sau Norvegia, puteți beneficia de îngrijiri medicale gratuite sau la prețuri reduse. **În acest sistem sunt incluse numai îngrijirile medicale cu finanțare publică și fiecare țară are propriile norme privind sistemul public de servicii medicale.** În unele țări, îngrijirile sunt gratuite, în altele dumneavoastră veți suporta o parte din costuri sau chiar costul integral, după care veți putea solicita rambursarea. Păstrați deci toate facturile, rețetele și chitanțele.

Un **card european de asigurare de sănătate** a fost introdus pentru a facilita accesul la îngrijiri medicale în UE și pentru a accelera rambursarea costurilor. La ora actuală, peste 150 de milioane de cetățeni ai UE dețin un astfel de card. Unele țări includ elementele cardului european pe versoul unui card național, iar altele emit carduri separate. Vă puteți procura acest card de la organismul responsabil de securitatea socială sau de asigurările de sănătate din regiunea dumneavoastră.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_ro.htm

112 is het enige alarmnummer voor de Europese Gemeenschap.

De inwoners van Europa die in nood verkeren, moeten allen het nummer 112 kunnen bellen om de hulpdiensten te bereiken. Dus iedereen hoeft maar 1 nummer te onthouden als garantie voor de meest efficiënte hulp.

112

112 este numărul unic de apel de urgență pentru Uniunea Europeană.

Cetățenii europeni aflați în situații de urgență ar trebui să aibă posibilitatea de a apela numărul 112 pentru a obține serviciile de urgență. Astfel, nu trebuie reținut decât un singur număr pentru a se garanta o intervenție mai rapidă și mai eficientă.

www.sos112.info